

MANUALE D'USO E MANUTENZIONE

(il documento deve sempre accompagnare il prodotto ed essere esibito in caso di controllo di organi preposti)

ATTESTAZIONE DI CONFORMITÀ

FACAL dichiara che Superscala **PRIMA SEMPLICE** è costruita in conformità alla Norma Europea EN 131 1/2/3 e quindi nel rispetto di quanto richiesto dal DLGS 81/08. I collaudi resi obbligatori dal decreto 23.03.2000 sono stati eseguiti da: TÜV Rheinland.

ISTRUZIONI PER L'UTENTE

PRIMA DELL'UTILIZZO

- assicurarsi di essere sufficientemente in grado di utilizzare la scala. Alcune condizioni mediche, l'uso di medicine e l'abuso di alcol o droghe possono rendere insicuro l'uso della scala.
- Quando si trasportano le scale su portapacchi o camion, assicurarsi che siano posizionate correttamente al fine di evitare eventuali danni.
- Controllare la scala dopo la consegna e prima dell'uso, accertando la buona condizione e il corretto funzionamento di tutte le parti
- Ogni volta che si utilizza la scala controllare visivamente che non sia danneggiata e che sia sicura per l'utilizzo
- Per gli utenti professionisti è richiesta l'ispezione periodica della scala.
- Assicurarsi che la scala sia adatta per il lavoro che si deve svolgere
- Non usare una scala danneggiata
- Rimuovere dalla scala qualsiasi contaminazione come pittura bagnata, fango, olio o neve.
- Prima di usare la scala bisogna effettuare una valutazione dei rischi in base alle norme vigenti nel Paese di utilizzo della scala.

COLLOCAMENTO E MONTAGGIO DELLA SCALA

- La scala deve essere montata correttamente quando la scala è in posizione d'appoggio rispettare il corretto angolo di inclinazione (angolo d'inclinazione approssimativamente 1:4) con il livello dei gradini o pioli;
- La scala deve essere posta su una superficie uniforme e stabile.
- Le scale in posizione d'appoggio devono essere appoggiate contro una superficie regolare e solida e devono essere assicurate prima dell'uso (legate o utilizzare adeguati fissaggi).
- La scala non deve mai essere ripizionata quando si è sopra.
- Quando si posiziona la scala accertarsi di non urtare pedoni, veicoli o porte. Fissare porte (non uscite d'emergenza) e finestre dove possibile nell'area di lavoro.
- Valutare eventuali rischi elettrici presenti nell'area di lavoro come ad esempio cavi sospesi o apparecchi elettrici.
- La scala deve appoggiare su propri piedi e non su gradini.
- La scala non deve essere posizionata su superfici scivolose (ghiaccio, superfici lucide...) senza avere prima preso misure adeguate per prevenire lo scivolamento della stessa



ISTITUTO POLITECNICO MILANO

UTILIZZO DELLA SCALA

- Non superare la portata massima della scala.
- Non andare oltre l'altezza consentita. L'utente deve mantenere il proprio bacino entro il termine dei montanti e durante lo svolgimento del lavoro entrambi i piedi devono essere posizionati sullo stesso gradino.
- Non utilizzare la scala in posizione d'appoggio ad altezze elevate senza l'utilizzo di una sicurezza aggiuntiva (legata o utilizzo di adeguati dispositivi di sicurezza).
- Non sostare mai sugli ultimi tre gradini in alto di una scala d'appoggio.
- Le scale devono essere usate per un lavoro leggero e di breve durata.
- Usare scale ad isolamento elettrico per lavori a contatto con elettricità.
- Non usare la scala all'esterno in condizioni atmosferiche avverse come in presenza di vento forte.
- Fare attenzione che i bambini non giochino sulla scala.
- Fissare porte (non uscite d'emergenza) e finestre dove possibile nell'area di lavoro.
- Non girarsi mai durante la salita e la discesa dalla scala.
- Tenersi ben stretti alla scala mentre si sale e si scende.
- Non usare la scala come ponte.
- Indossare scarpe adeguate quando si sale sulla scala.
- Evitare eccessivi carichi laterali come ad esempio perforazioni di mattoni e calcestruzzi.
- Non sostare lunghi periodi sulla scala senza pause (la stanchezza può essere un rischio).
- Le scale in posizione d'appoggio usate per accedere a livelli superiori devono protrarsi di almeno 1 m sul punto in cui si deve accedere.
- Qualsiasi arnese utilizzato mentre si accede alla scala deve essere leggero e maneggevole.
- Evitare i lavori che richiedono carichi laterali mentre si è sulla scala come trapanazioni di materiali duri (mattoni e calcestruzzo).
- Mantenersi stretti alla scala mentre si lavora oppure prendere ulteriori precauzioni.

RIPARAZIONE, MANUTENZIONE E IMMAGAZINAMENTO

Le riparazioni e manutenzioni devono essere effettuate da persone competenti e seguendo le istruzioni del produttore. Riporre la scala lontano da fonti di calore troppo basse o troppo elevate, proteggerla da polvere ed intemperie. I depositi di sporco provocati dall'uso possono essere rimossi con acqua e pasta per la pulizia.

GARANZIA

Super **PRIMA SEMPLICE** è garantita 10 anni contro tutti i difetti di fabbricazione. Il fabbricante declina ogni responsabilità in caso di:

- utilizzo di parti e/o componenti diversi da quelli originali
- impiego in condizioni non previste
- cattiva e/o carente manutenzione dei componenti

Inoltre:

- la garanzia decade automaticamente se non è possibile risalire alla data di fabbricazione (marcatura o il leggibilità della marcatura)
- la garanzia non si applica alle parti soggette ad usura da utilizzo, ne a componenti modificati, trasformati, riparati da terzi o comunque non corrispondenti all'origine.
- La garanzia è limitata agli elementi riconosciuti difettosi dal fabbricante

USE AND MAINTENANCE HANDBOOK

(This document must always go with the ladder and it must be shown in case of inspection by authorised bodies)

CERTIFICATE OF CONFORMITY

FACAL declares that leaning ladder **PRIMA** is manufactured in compliance with the European Norm EN 131 -1 / 2 / 3.

USER'S INSTRUCTION

BEFORE USE

- Ensure that you are fit enough to use a ladder. Certain medical conditions or medications, alcohol or drug abuse could make ladder use unsafe
- Ensure the ladder is suitable for the task
- Visually check the ladder is not damaged and is safe to use at the start of each working day when the ladder is to be used
- Remove any contamination from the ladder, such as wet paint, mud, oil or snow
- When transporting ladders on roof bars or in a truck, ensure they are suitably placed to prevent damage
- Inspect the ladder after delivery and before first use to confirm condition and operation of all parts
- Before using a ladder at work a risk assessment should be carried out respecting the legislation in the country of use
- For professional users regular periodic inspection is required
- Do not use a damaged ladder

POSITIONING THE LADDER

- When positioning the ladder take into account risk of collision with the ladder e.g. from pedestrians, vehicles or doors. Secure doors (not fire exits) and windows where possible in the work area
- Ladders shall not be positioned on slippery surfaces (such as ice, shiny surfaces or significantly contaminated surfaces) unless additional effective measures are taken to prevent the ladder slipping or ensuring contaminated surfaces are sufficiently clean
- Identify any electrical risks in the work area, such as overhead lines or other exposed electrical equipment
- Ladder shall be positioned with rungs or treads level and complete opening of ladder
- Locking devices, if fitted, shall be fully secured before use
- Ladder shall be stood on its feet, not the rungs or steps
- Ladder shall never be repositioned from above
- Ladder shall be on an even, level and unmovable base



POLYTECHNIC INSTITUT OF MILAN

USING THE LADDER

- Do not exceed the maximum total load for the type of ladder
- Do not overreach, users should keep their belt buckle (navel) inside the stiles and both feet on the same step/rung throughout the task
- Do not use leaning ladders at elevated height or take additional safety precautions if you cannot
- Do not stand on the top three rungs of a standing ladder
- Ladders should only be used for light work of short duration
- Use non-conductive ladders for unavoidable live electrical work
- Do not use the ladder outside in adverse weather conditions, such as strong wind
- Take precautions against children playing on the ladder
- Secure doors (not fire exits) and windows where possible in the work area
- Face the ladder when ascending and descending
- Keep a secure grip on the ladder when ascending and descending
- Do not use the ladder as a bridge
- Wear suitable footwear when climbing a ladder
- Avoid sideways loads on standing ladders such as side-on drilling through solid materials (e.g. brick and concrete)
- Do not spend long periods on a ladder without regular breaks (tiredness is a risk)
- Leaning ladders used for access to another level should prolong by 1 m in respect to the landing surface
- Equipment carried while using a ladder should be light and easy to handle
- Maintain a handhold whilst working from a ladder or take additional safety precautions if you cannot
- Avoid work that imposes a sideways load on standing ladders, such as side-on drilling through solid materials (e.g. brick and concrete)

REPAIR, MAINTENANCE AND STORAGE

Repairs and maintenance shall be carried out by a competent person and be in accordance with the producer's instructions. Ladders should be stored in accordance with the producer's instructions

WARRANTY

Leaning ladder **PRIMA** has 10 year warranty against production defects. The manufacturer disclaims all responsibility in case of:

- use of parts and/or elements different from the original ones.
- use of the ladder in unmentioned conditions
- bad or lacking maintenance of parts

furthermore:

- The warranty is void if it is not possible to go back to the manufacturing date (illegibility or lack of the marking of date).
- The warranty doesn't cover those parts subject to wear and also those elements changed or repaired by unauthorized people and so they aren't the equivalent of authentic components.
- The warranty is limited to the faulty parts recognized by the manufacturer.

MODE D'EMPLOI ET ENTRETIEN

Ce document doit toujours accompagner l'échelle; il faut le montrer en cas de contrôle de la part des organes préposés.

CERTIFICAT DE CONFORMITE

FACAL déclare que l'échelle **simple PRIMA** est construite conformément à la Norme Européenne EN 131-1 / 2 / 3.

AVANT UTILISATION

- S'assurer d'une condition physique suffisante pour utiliser une échelle. Certaines pathologies ou médicaments, l'abus d'alcool ou la consommation de drogue peuvent représenter un danger;
- lors du transport de l'échelle sur les barres de toit d'un véhicule ou dans un camion, s'assurer qu'elle est installée de façon à éviter tout dommage;
- examiner l'échelle après la livraison et avant la première utilisation pour confirmer le bon état et le fonctionnement correct de toutes ses parties constitutives;
- examiner visuellement l'échelle avant chaque utilisation, pour vérifier qu'elle n'est pas endommagée et qu'elle peut être utilisée en toute sécurité;
- un contrôle périodique régulier est requis pour les utilisateurs professionnels;
- vérifier que l'échelle est adaptée au travail;
- ne pas utiliser d'échelle endommagée;
- éliminer toute souillure de l'échelle, telle que peinture humide, boue, huile ou neige;
- avant d'utiliser une échelle dans un cadre professionnel, il convient de procéder à une évaluation des risques en vertu de la législation du pays d'utilisation.

POSITIONNEMENT ET DRESSAGE DE L'ECHELLE

- L'échelle doit être dressée dans la position appropriée, par exemple selon un angle correct (inclinaison d'environ 1,4), les échelons ou les marches étant parallèles, pour une échelle d'appui, ou, l'ouverture étant complètement pour une échelle double;
- L'échelle doit reposer sur une surface régulière, plane et fixe;
- il convient qu'une échelle d'appui repose sur une surface plane solide et qu'elle soit stabilisée avant utilisation, par exemple au moyen d'entraves ou d'un dispositif approprié garantissant la stabilité;
- l'échelle ne doit jamais être repositionnée depuis une position en hauteur;
- en installant l'échelle, prendre en compte le risque de collision avec l'échelle, par exemple, collision avec des piétons, véhicules ou portes. Sécuriser les portes (mais pas les issues de secours) et fenêtres sur le chantier, si possible;
- identifier tout risque électrique sur le chantier, par exemple des lignes aériennes ou autre équipement électrique dénudé;
- l'échelle doit reposer sur ses sabots et non sur les échelons ou marches;
- l'échelle ne doit pas être positionnée sur une surface glissante (par exemple, la glace, les surfaces luisantes ou les surfaces solides manifestement contaminées) à moins que des mesures efficaces supplémentaires aient été prises en vue d'éviter qu'elle ne dérape ou de s'assurer que les surfaces souillées sont suffisamment propre



INSTITUT POLYTECHNIQUE DE MILAN

UTILISATION DE L'ECHELLE

- Ne pas dépasser la charge totale maximale pour le type d'échelle utilisé;
- ne pas tenter d'atteindre un point trop éloigné; il convient que l'utilisateur ait la taille entre les deux montants de l'échelle et les deux pieds sur la même marche/le même échelon tout au long de sa tâche;
- ne pas descendre d'une échelle d'appui à hauteur élevée sans dispositif de sécurité complémentaire (arrimage ou utilisation d'un dispositif de stabilité approprié, par exemple);
- ne pas se tenir debout sur les trois premiers/échelons supérieurs d'une échelle d'appui;
- il convient d'utiliser les échelles uniquement pour de petits travaux de courte durée;
- utiliser des échelles non conductrices pour les travaux devant être réalisés sous tension électrique;
- ne pas utiliser l'échelle dehors lorsque les conditions météorologiques sont défavorables (vent fort, par exemple);
- prendre les précautions nécessaires pour empêcher que des enfants ne jouent sur l'échelle;
- sécuriser les portes (mais pas les issues de secours) et fenêtres sur le chantier, si possible;
- monter à l'échelle ou en descendre en lui faisant face; s'ouvrir fermement l'échelle en grimpant et en descendant;
- ne pas utiliser l'échelle comme un pont;
- porter des chaussures appropriées pour monter à l'échelle;
- éviter toute contrainte latérale excessive comme utiliser une perceuse dans de la brique et du béton;
- ne pas rester trop longtemps sur l'échelle sans observer d'interruptions régulières (la fatigue représente un risque);
- pour accéder à un niveau supérieur, il convient d'allonger les échelles d'appui d'au moins 1m au-dessus du point à atteindre;
- il convient que l'équipement porté lors de l'utilisation d'une échelle soit léger et aisé à manipuler;
- éviter les travaux exerçant une charge latérale sur les échelles doubles, par exemple pour percer des matériaux durs (brique, béton, etc.);
- se tenir d'une main à l'échelle pendant l'exécution de la tâche ou, si ce n'est pas possible, prendre d'autres mesures de sécurité.

REPARATION, ENTRETIEN ET STOCKAGE

Les réparations et l'entretien doivent être effectués par une personne compétente et conformément aux instructions du fabricant. Il convient de stocker les échelles conformément aux instructions du fabricant.

GARANTEE

L'échelle **simple PRIMA** est garantie pendant 10 ans contre les défauts de fabrication. Le fabricant décline toute responsabilité en cas de:

- usage de parties et/ou de composants différents de ceux originaux.
- emploi dans des conditions non prévues.
- mauvais ou insuffisant entretien des composants.

En outre:

- la garantie s'annule automatiquement s'il n'est pas possible de remonter à la date de fabrication (absence ou impossibilité de lecture du marquage).
- la garantie ne s'applique pas aux parties soumises à l'usage par l'utilisateur ni à des composants modifiés, transformés, réparés par d'autres personnes, ou de toute façon qui ne correspondent pas aux origines.
- la garantie est limitée aux éléments reconnus comme défectueux par le constructeur.

DAS HANDBUCH FÜR BENUTZUNG UND WARTUNG

(dieses Dokument muss dem Produkt immer beiliegen und im Fall einer Kontrolle der zuständigen Behörde muss es vorzuweisen sein.)

BESCHREIBUNG DER ÜBEREINSTIMMUNG

FACAL erklärt, daß die **ANLEGELEITER PRIMA** der Europäischen Norm EN 131 1/2/3 entspricht.

VOR DEM GEBRAUCH DER LEITER

- Verstehen Sie sich, dass Sie in der Lage sind, die Leiter benutzen zu können. Bestimmte gesundheitliche Gegebenheiten, wie z.B. die vorübergehende Einnahme von Medikamenten und Alkohol- oder Drogenmissbrauch können die ordnungsgemäße Benutzung der Leiter unsicher machen.
- Wenn Sie Leitern auf Dachträgern oder in einem LKW transportieren, stellen Sie zur Verhinderung von Schäden sicher, dass diese auf angemessene Weise befestigt/angebracht sind.
- Nach der Lieferung/dem Kauf Sollen Sie die Leiter vor der ersten Benutzung prüfen, um den Zustand und die Funktion aller Teile sicher zu stellen.
- Sichtprüfung der Leiter auf Beschädigung und sichere Benutzung zu Beginn jedes Arbeitstages, an dem die Leiter benutzt wird.
- Für gewerbliche Benutzer ist eine regelmäßige Überprüfung erforderlich.
- Stellen Sie sicher, dass die Leiter für den jeweiligen Einsatz geeignet ist.
- Benutzen Sie niemals eine beschädigte Leiter.
- Alle Verunreinigungen an der Leiter, z.B. nasse Farbe, Schlamm, Öl und Schnee beseitigen.
- Vor der Benutzung der Leiter während der Arbeit bedenken Sie die eventuellen Risiken unter Berücksichtigung der Rechtsvorschriften im jeweiligen Land der Benutzung.

VORBEREITEN UND AUFSTELLEN DER LEITER

- Die Leiter muss in der richtigen Position aufgestellt werden, wichtig ist z.B. der richtige Aufstellwinkel für Anlegeleiter (Neigungswinkel ca.1,4). Sprossen oder Tritte müssen waagrecht stehen und Stehleitern müssen vollständig geöffnet sein.
- Die Leiter muss auf einem ebenen, waagerechten und unbeweglichen Untergrund stehen.
- Eine Anlegeleiter muss gegen eine ebene, feste Fläche gelehnt und vor der Benutzung gesichert werden, z.B. durch eine Befestigung oder Verwendung einer geeigneten Einrichtung zur Sicherstellung der Standfestigkeit.
- Die Leiter darf niemals von oben her in eine neue Stellung gebracht werden. Wenn die Leiter in Stellung gebracht wird, muss das Risiko einer eventuellen Kollision vermieden werden, z.B. mit Fußgängern, Fahrzeugen und Türen. Türen (jedoch nicht Notausgänge) und Fenster im Arbeitsbereich verriegeln, falls möglich.
- Alle durch elektrische Betriebsmittel im Arbeitsbereich gegebenen Risiken feststellen, z.B. Hochspannungs-Freileitungen oder andere freilegende elektrische Betriebsmittel.
- Die Leiter muss auf ihre Füße gestellt werden, nicht auf die Sprossen, bzw. Stufen.
- Die Leiter darf nicht auf rutschige Oberflächen gestellt werden, wie z.B. Eis oder frisch gewachster Fußboden, sofern nicht durch zusätzliche Sicherheitsmaßnahmen verhindert wird, dass die Leiter rutscht oder das die verunreinigten Stellen ausreichend sauber sind.



POLYTECHNIK INSTITUT VON MAILAND

BENUTZUNG DER LEITER

- Überschreiten Sie niemals die maximale Nutzlast der jeweiligen Leiterart.
- Nicht zu weit hinauslehnen. Die zulässige Arbeitshöhe darf nicht überschritten werden. Der Benutzer muss seinen Beckenbereich zwischen den Holmen halten und mit beiden Füßen auf derselben Stufe/Sprosse stehen.
- Nicht ohne zusätzliche Sicherung in größerer Höhe von einer Anlegeleiter wegsteigen, z.B. Befestigung oder Verwendung einer geeigneten Vorrichtung zur Sicherung der Standsicherheit.
- Die obersten zwei Stufen/Sprossen einer Stehleiter ohne Plattform und Haltevorrichtung für Hand-/Knie nicht als Ständeliche benutzen.
- Die Leitern dürfen nur für leichte Arbeiten und für kurze Dauer benutzt werden.
- Für unvermeidbare Arbeiten unter elektrischer Spannung müssen elektrisch nicht leitende Leitern benutzt werden.
- Die Leiter nicht im Freien bei ungünstigen Wetterbedingungen wie z.B. starkem Wind benutzen.
- Passen Sie auf, dass Kinder nicht auf den Leitern spielen.
- Schließen Sie Türen (aber keine Notausgänge) und Fenster im Arbeitsbereich.
- Mit dem Gesicht zur Leiter aufsteigen und absteigen
- Beim Aufsteigen und Absteigen an der Leiter gut festhalten.
- Benutzen Sie niemals eine Leiter als waagrechte Überbrückung.
- Beim Besteigen der Leiter geeignete Schuhe tragen.
- Übermäßige seitliche Belastungen vermeiden, z.B. Bohren in Mauerwerk und Beton.
- Nicht zu lange ohne regelmäßige Unterbrechungen auf der Leiter bleiben (Müdigkeit ist eine oft unterschätzte Gefahr).
- Die Leitern für den Zugang zu einer größeren Höhe müssen mindestens 1 m über den Anlegepunkt hinaus ausgefahren werden.
- Besteigen Sie Leitern ausschließlich mit leichten und handlichen Werkzeugen.
- Arbeiten, die eine seitliche Belastung bei Stehleitern bewirken, z.B. seitliches Bohren durch feste Werkstoffe (z.B. Mauerwerk oder Beton), vermeiden.
- Beim Arbeiten auf einer Leiter mit einer Hand festhalten oder, falls dies nicht möglich ist, zusätzliche Sicherheitsvorkehrungen treffen.

REPARATUR, WARTUNG UND LAGERUNG

Reparaturen und Wartungsarbeiten an der Leiter müssen von einer sachkundigen Person und den Anleitungen des Herstellers entsprechend durchgeführt werden. Die Leitern müssen nach Anweisungen des Herstellers gelagert werden. Eventuelle Schutzablagerungen auf der Leiter können einfach mit Wasser oder mit speziellen Reinigungsmitteln entfernt werden.

GARANTEE

Die **ANLEGELEITER PRIMA** hat 10 Jahre Garantie auf alle Herstellungsfehler. Der Erzeuger lehnt jedoch jede Verantwortung ab wenn:

- Teile und/oder Komponenten benutzt werden, die keine Originale sind.
- bei Benutzung der Leiter außerhalb der oben genannten Einsatzzwecke
- bei schlechter und/oder mangelnder Wartung der Teile.

Außerdem:

- Sollte das Herstellungsdatum fehlen oder unleserlich sein, ist die Garantie automatisch ungültig.
- Die Garantie gilt nicht für Teile, die der Abnutzung unterliegen. Gleiches gilt für Komponenten, die von dritten Personen geändert, verwandelt oder repariert worden sind und keine Originale sind.
- Die Garantie beschränkt sich ausschließlich auf Elemente, die vom Hersteller als fehlerhaft eingeschätzt werden.

MANUAL DE USO E MANUTENÇÃO

(O documento tem sempre que acompanhar o produto e ser exibido em caso de controle para os órgãos prepostos)

ATESTAÇÃO DE CONFORMIDADE

FACAL declara que a escada de apoio **PRIMA** é construída em conformidade à Norma Europeia EN 131 1/2/3.

ISTRUÇÕES PARA O USUARIO

ANTES DE UTILIZAR

- Certifique-se de que tem uma condição física necessária para utilizar uma escada. Algumas patologias ou medicações, o abuso do álcool ou o consumo de droga podem ser um perigo.
- Para transportar uma escada no tejadilho de um veículo ou num camião, instale-a bem para evitar quaisquer danos.
- Examine a escada após a entrega e antes da primeira utilização, para ver se está em bom estado e se todas as peças que a constituem funcionam correctamente.
- Examine visualmente a escada antes de cada utilização, para ver se não está danificada e se pode ser utilizada com segurança.
- É necessário um controlo periódico regular quando se trate de utilizadores profissionais;
- Verifique se a escada é adequada para o trabalho a efectuar.
- Não utilize uma escada danificada.
- Elimine qualquer sujidade da escada, como tinta fresca, lama, óleo ou neve.
- Antes de utilizar a escada num contexto profissional, convém avaliar os riscos tendo em conta a legislação

POSICIONAMENTO E COLOCAÇÃO DA ESCADA

- A escada deve ser colocada numa posição apropriada, por exemplo num ângulo correcto (inclinação de cerca 1,4), com os degraus em paralelo no caso de uma escada de apoio, ou, se for uma escada dupla, deve estar totalmente aberta.
- A escada deve assentar numa superfície regular, plana e fixa.
- Uma escada de apoio deve assentar numa superfície plana e sólida e estar numa posição estável antes da sua utilização, utilizando, por exemplo, amarras ou um dispositivo adequado que garanta a estabilidade.
- A escada nunca deve ser mudada de posição a partir de uma posição em altura.
- AO colocar a escada, tenha em conta o risco de colisão que ela representa, por exemplo, colisão com peões, veículos ou portas. Tranque, se for possível, as portas (mas não as saídas de emergência) e as janelas no estaleiro.
- Identifique qualquer risco eléctrico no estaleiro, por exemplo linhas aéreas de electricidade ou outro equipamento eléctrico desprotegido.
- A escada deve assentar nas respectivas sapatas antiderrapantes e não nos degraus.
- A escada não deve ser colocada numa superfície escorregadia (por exemplo, vidro, superfícies lubrificadas ou superfícies sólidas manifestamente contaminadas), a não ser que tenham sido tomadas medidas eficazes suplementares para evitar que ela derrape ou que se certifique e que as superfícies sujas sejam previamente limpas.



MILÃO INSTITUTO POLITÉCNICO

UTILIZAÇÃO DA ESCADA

- Não exceda a carga total máxima para o tipo de escada utilizada.
- Não tente atingir um ponto demasiado afastado; convém que o utilizador tenha o tronco entre os dois montantes da escada e os dois pés no mesmo degrau durante a execução da tarefa.
- Não desça de uma escada de apoio em altura elevada sem dispositivo de segurança complementar (amarração ou utilização de um dispositivo de estabilidade apropriado, por exemplo).
- Não fique de pé nos três degraus superiores de uma escada de apoio.
- Convém utilizar as escadas unicamente para pequenos trabalhos de curta duração.
- Utilize escadas não condutoras para trabalhos a realizar sob tensão elétrica.
- Não utilize a escada no exterior sempre que as condições meteorológicas sejam desfavoráveis (vento forte, por exemplo).
- Tome as precauções necessárias para impedir que crianças brinquem na escada.
- Tranque as portas (mas não as saídas de emergência) e as janelas no estaleiro, se possível.
- Suba ou desça a escada voltado para ela.
- Agarre-se bem à escada quando a sobe ou desce. Não utilize a escada como ponte.
- Use calçado apropriado para subir a escada.
- Evite todo o esforço lateral excessivo, como utilizar um berbequim para furar tijolo ou betão.
- Não fique muito tempo na escada sem fazer interrupções regulares (a fadiga representa um risco).
- Para aceder a um nível superior, convém alongar as escadas de apoio pelo menos 1 metro acima do ponto a atingir.
- Convém que o equipamento usado quando se utiliza uma escada seja leve e fácil de manipular.
- Evite trabalhos que exercem qualquer carga lateral sobre as escadas duplas, por exemplo para furar materiais duros (tijolo, betão, etc.).
- Agarre-se à escada com uma mão durante a execução da tarefa ou, se não for possível, tome outras medidas des segurança apropriadas.

REPARAÇÃO, MANUTENÇÃO E ARRUMACÃO

As reparações e a manutenção devem ser efectuadas por uma pessoa competente e de acordo com as instruções do fabricante. Convém arrumar as escadas conforme as instruções do fabricante.

GARANTEE

Escada de apoio **PRIMA** é garantida 10 anos contra todos os defeitos de fabricação. O fabricante declina toda responsabilidade em caso de:

- utilização de partes e/ou componentes diferentes dos originais
- emprego em condições não previstas
- ruim e/ou carente manutenção dos componentes

Além disso:

- a garantia decai automaticamente se não é possível remontar à data de fabricação (marcação ilegível)
- a garantia não aplica-se às partes sujeitas à usura de utilização, e nem a componentes modificados, transformados, reparados por terceiros ou de qualquer maneira não correspondentes à origem.
- a garantia é limitada aos elementos reconhecidos como defeituosos pelo fabricante.

HANDLEIDING EN ONDERHOUD

(Dit document moet steeds aanwezig zijn bij de trapladder en getoond kunnen worden in geval van inspectie door geautoriseerde instanties)

CONFORMITEITSCERTIFICAAT

FACAL verklaart dat de enkel recht ladder **PRIMA** geconstrueerd is in nakoming van de Europese Norm EN 131 1/2/3.

GEbruiksinstructies

VOOR HET GEBRUIK

- Er zeker van zijn dat de fysieke conditie voldoende is om een ladder te gebruiken. Bepaalde pathologieën en medicaties, alcoholmisbruik of drugsgebruik kunnen gevaarlijk zijn.
- tijdens het transport van de ladder op een dakdrager of in een vrachtwagen naagaan dat de ladder geen enkele schade kan berokkenen;
- de ladder na het afleveren en voor het eerste gebruik onderzoeken om de goede staat en werking van alle onderdelen te bevestigen;
- de ladder voor elk gebruik goed nakijken om te controleren of hij niet is beschadigd en in alle veiligheid kann worden gebruikt;
- een regelmatig en periodieke controle is vereist voor alle professionele gebruikers;
- verifiëren dat de ladder geschikt voor de werkzaamheden is;
- nooit een beschadigde ladder gebruiken;
- alle vuiligheid van de ladder verwijderen, zoals natte verf, modder, olie of sneeuw;
- voordat de ladder professioneel wordt gebruikt, is het raadzaam tot een risico-evaluatie over te gaan van de risico's volgens de wetgeving van het laddergeruk.

POSITIONERING EN OPSTELLING VAN DE LADDER

- de ladder moet rechtop opgesteld worden in de passende stand, bijvoorbeeld volgens een nauwkeurige hoek (helling van ongeveer 1,4), de treden of sporten moeten parallel zijn, voor een steunladder of met een volledigeopening voor een dubbele ladder;
- de ladder moet op een effen, vlakke en draagkrachtige ondergrond worden opgesteld;
- het is raadzaam dat een steunladder op een draagkrachtige vlakke ondergrond wordt opgesteld en voor het gebruik wordt gestabiliseerd, bijvoorbeeld door middel van passende laddersteunen, een stabiliteitsbalk of andere inrichtingen die de stabiliteit garanderen;
- de ladder mag nooit vanaf de werkhoogte in een andere opstelling worden gezet;
- bij het installeren van de ladder dient rekening te worden gehouden met botsingsgevaar zoals voetgangers, werktuigen of deuren. De deuren (maar niet de nooduitgangen) en ramen op het werkterrein beveiligen, als dat mogelijk is;
- elektrische risico's op het werkterrein identificeren, bijvoorbeeld bovenleidingen of andere gestreepte elektrische uitrustingen;
- de ladder dient op de voetdooppen te zijn opgesteld en niet op de treden of sporten;
- de ladder mag niet op een rutschade ondergrond (bijvoorbeeld ijs, glanzende of draagkrachtige maar duidelijk zichtbaar beschadigde ondergronden) behalve als extra doeltreffende maatregelen zijn genomen om te voorkomen dat de ladder verschuift of wegglijdt en naagaan dat de vulle oppervlakten voldoende gereinigd zijn.

LADDERGEBRUIK

- Voor het soort ladder dat wordt gebruikt mag de totale maximum belasting op de ladder niet worden overschreden; niet proberen een punt dat te ver buiten bereik ligt te bereiken; het is raadzaam dat de het postuur van de gebruiker tussen de ladders ladderbomen blijft en met beide voeten op dezelfde trede/sport staan tijdens de volledige uitvoering van de werkzaamheden;
- niet van een steunladder vanaf een hoge werkhoogte afdaalen zonder aanvullende veiligheidsuitrusting (bijvoorbeeld, een veiligheidsband of het gebruik van aangepaste stabiliteitsinrichtingen);
- niet op de drie hoogste treden/sporten van een steunladder gaan staan;
- het is raadzaam de ladders uitsluitend voor kleine en kortstondige werkzaamheden te gebruiken;
- niet-geleide ladders gebruiken voor werkzaamheden die onder spanning moeten worden uitgevoerd;
- de ladder niet buiten gebruiken wanneer de weersomstandigheden ongunstig zijn (harde wind, bijvoorbeeld);
- de noodzakelijke voorzorgsmaatregelen nemen om te verhindere
- de deuren (maar niet de nooduitgangen) en ramen op het werkterrein beveiligen, als dat mogelijk is;
- met het gezicht naar de ladder toege wend naar boven en naar beneden gaan;
- de ladder goed vasthouden bij het naar boven en naar beneden gaan;
- de ladder niet als een brug gebruiken;
- de ladders dragen die bij het beklommen van een ladder horen;
- iedere buitensporige zwaarte belasting vermijden, zoals het gebruik van een boommachine in baksteen of beton;
- niet te lang op de ladder blijven staan zonder regelmatige onderbrekingen (vermoeidheid is gevaarlijk);
- om een hoger niveau te bereiken is het raadzaam de steunladders minstens 1m boven het te bereiken punt uit te schuiven;
- het is raadzaam dat de uitrusting die tijdens het laddergebruik wordt gedragen licht en gemakkelijk hanteerbaar is; werkzaamheden vermijden die een zwaarste belasting op dubbele ladders uitoefenen, bijvoorbeeld voor het boren in hard materiaal (baksteen, beton, enz.);
- tijdens de werkzaamheden zich met één hand aan de ladder vasthouden of, als dat niet mogelijk is, andere veiligheidsmaatregelen treffen.

REPARATIEN, ONDERHOUD EN OPSLAG

Reparaties en onderhoud moeten door een vakman worden uitgevoerd en volgens de instructies van de fabrikant. Het is raadzaam de ladders volgens de instructies van de fabrikant op te slaan.

GARANTEE

Enkel recht ladder **PRIMA** heeft 10 jaar garantie op productiefouten. De producent wijst alle verantwoordelijkheid van zich af in volgende gevallen:

- het gebruik van onderdelen en/of elementen verschillend van de originele.
- het gebruik van de trapladder in niet vermelde omstandigheden.
- slachte of ontbrekend onderhoud van de onderdelen.

En verder:

- de garantie is niet meer geldig wanneer de productie datum van de trapladder niet meer nagegaan kan worden (niet leesbare of ontbrekende datumanduiding).
- de garantie dekt geen onderdelen die onderhevig zijn aan slijtage. Onderdelen die gewijzigd of hersteld zijn door personen hiervoor niet bevoegd, en onderdelen niet gelijkwaardig aan de authentieke onderdelen, worden niet gedeekt door de garantie.
- de Garantie is enkel van toepassing op de defecte onderdelen die door de producent erkend worden.